

FM/AM RDS Radio

Operating Instructions

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung (rückseite)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

ICF-M33RDS

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia



Before You Begin

Thank you for choosing the ICF-M33RDS! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

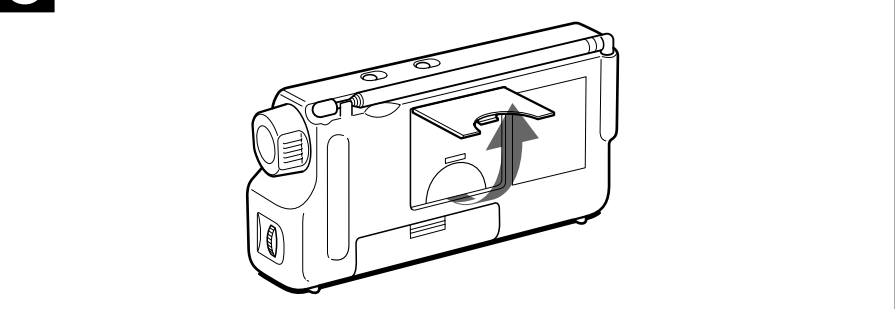
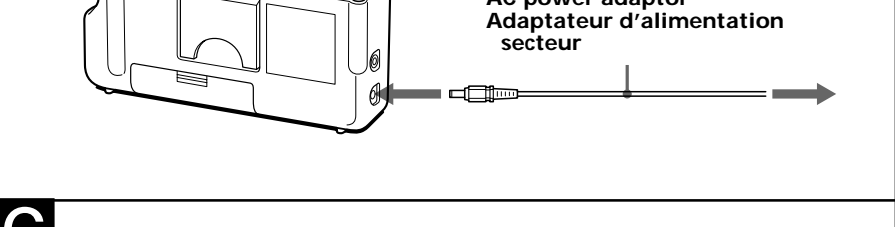
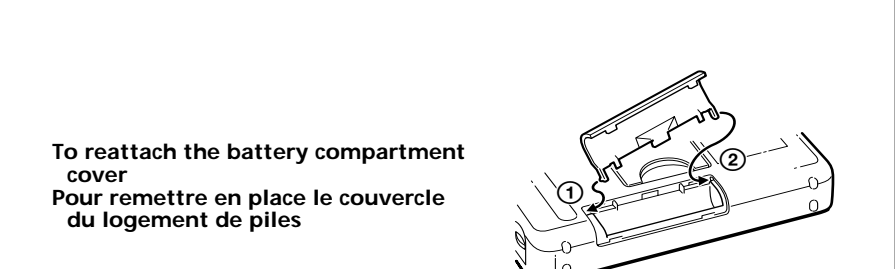
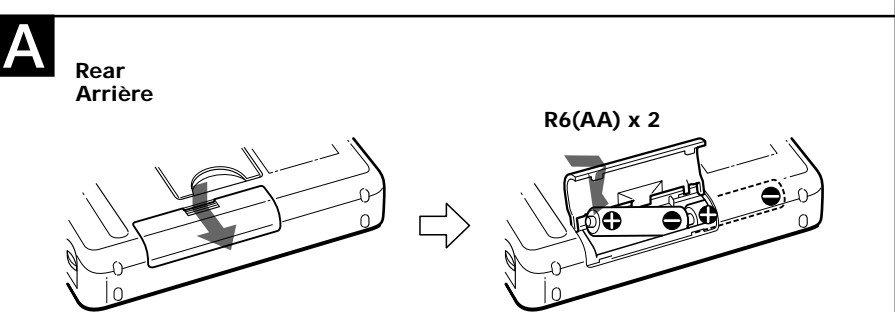
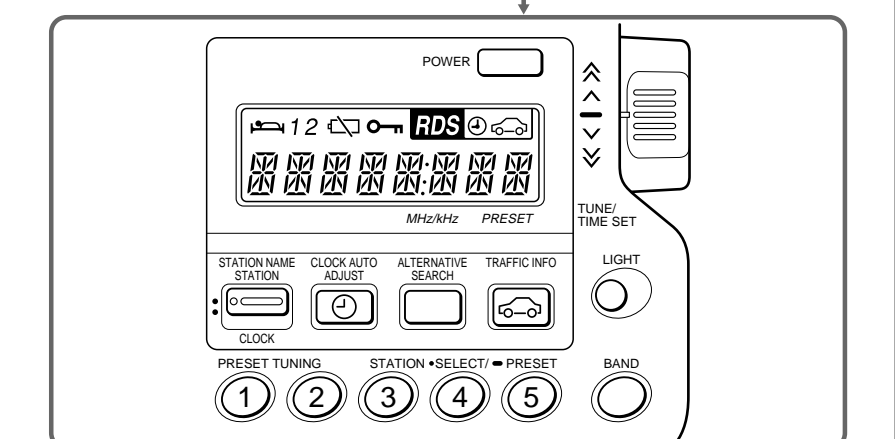
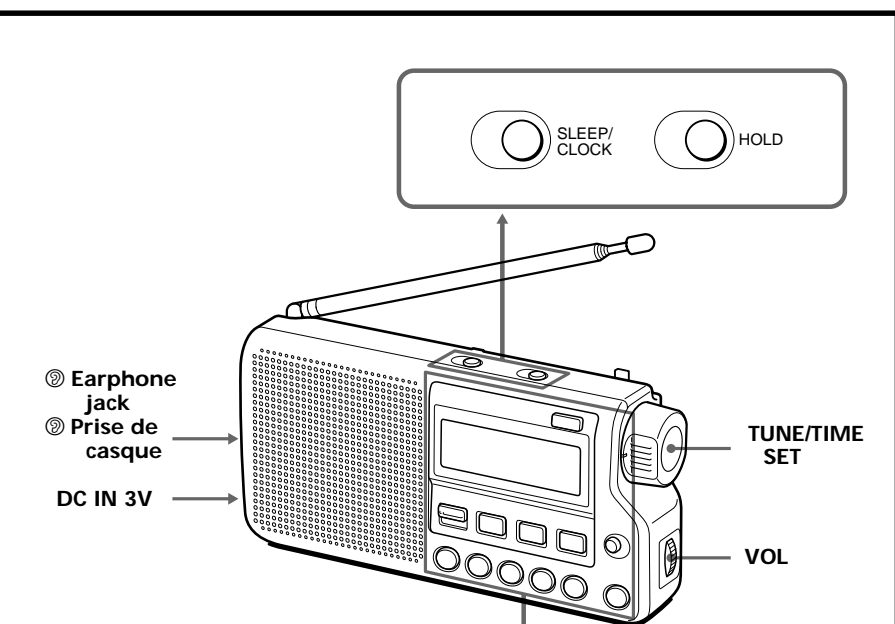
Features

What is RDS ?

The Radio Data System (RDS) is a digital information system developed by the European Broadcasting Union (EBU), and was introduced in 1987. Using the 57 kHz sub-carrier for FM broadcasting, RDS enables you to receive a variety of information, such as station names and traffic information. The availability of RDS data depends on your location. Hence, there may be areas where you cannot benefit from some of the following features:

RDS Features

SONY RDS	SONY Features
Conventional RDS Function	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatic current-time synchronization.
CT (Clock Time)	• Automatic current time synchronization.
STATION NAME DISPLAY	• For checking the name of the tuned-in station.
PS (Programme Service)	• Displays station names in up to 8 letters.
TRAFFIC INFORMATION	• Search and standby modes for receiving traffic information.
TA (Traffic Announcement) via EON (Enhanced Other Networks)	• Automatic switch from regular radio broadcast to traffic information provided by the EON network. Regular broadcasts resumes after the interception.
ALTERNATIVE SEARCH	• Automatic search and switch to a frequency with a relatively stronger signal for a station broadcasting on multiple frequencies.
AF (Alternative Frequencies)	• Automatic selection of a relatively stronger signal.

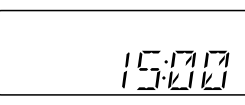


Setting the Clock

When batteries are first installed in the unit, "0:00" flashes in the display. To set the clock, the radio should be turned off.

- 1 Press **SLEEP/CLOCK** to stop "0:00" flashing in the display.
- 2 While holding down **SLEEP/CLOCK**, turn **TUNE/TIME SET** to set the clock to the current time. When you turn **TUNE/TIME SET** to or the time readout in the display increases or decreases, respectively, in one-second steps. Turning it to or causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively. When you release **SLEEP/CLOCK**, the clock starts operating and ":" begins to flash.

- To check the current time while listening to the radio, switch **STATION NAME** to **CLOCK**. The current time appears in the display.



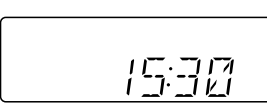
- You can also set the current time through automatic synchronization with RDS data using the CT function. (See "Setting the Clock with the CT Function.")

Operating the Radio

Manual Tuning

- 1 Press **POWER**.
- 2 Adjust **VOL** (volume).
- 3 Press **BAND** to select the band. Repeated pressing of **BAND** changes the band in the following order:
 - FM1* → FM2* → AM/LW

- Both FM1 and FM2 refer to the same FM waveband and are differentiated solely to enable more than one station to be assigned to a preset button. (See "Preset Tuning.")
- When FM1 and FM2 refer to the same FM waveband and are differentiated solely to enable more than one station to be assigned to a preset button. (See "Preset Tuning.")
- When you turn **TUNE/TIME SET** upward or downward until you locate the frequency of your desired station. When you turn **TUNE/TIME SET** to or the frequency readout in the display increases or decreases, respectively. Turning it to or causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively.
- To turn off the radio, press **POWER**. The display shows the current time even when the radio is turned off.



Choosing the Power Source

Installing the Batteries (See Fig. A)

- 1 Open the lid at the rear of the radio.
- 2 Install two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- 3 Close the lid.

Band	(Approx. hours)
FM	20
AM/LW	35

Knowing When to Replace the Batteries

- When the batteries are weak, the sound becomes weak and distorted. When the batteries are completely exhausted, the radio is inoperative and "000" appears in the display. Replace the batteries with new ones.
- Once "00" comes on in the display, it remains even after new batteries are installed. To remove "00" from the display, press **POWER**.
- Before replacing the batteries, make sure the radio is turned off. Replace the batteries within one minute. Otherwise, the clock setting and preset stations could be erased. In this case, set the clock and preset the stations again.

Note

- When the unit is not being used for an extended period, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

Using House Current (See Fig. B)

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3 V jack, and plug it into a wall outlet.

Notes on the AC power adaptor

- When the AC power adaptor is not used, be sure to unplug it both from the DC IN 3 V jack and from the wall outlet.
- Use only the AC adaptor AC-E30HG (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

- To preset other stations, repeat the above steps.
- To replace the station assigned to a preset button, follow the above steps and, in step 3, press the preset button you wish to reset.

Tuning in to a Preset Station

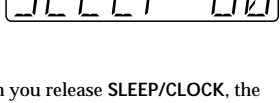
- 1 Press **POWER**.
- 2 Press **BAND** to select FM2.
- 3 Tune in to the FM 90 MHz frequency. Press and hold down the desired preset button (2, in this case).
- "2", the preset button number, flashes in the display. A beep sounds, and "2" stops flashing and remains in the display to indicate the presetting is successful.

Setting the Sleep Timer

By using the sleep timer function, you can fall asleep to the sound of the radio. The function, when activated, turns the radio off after 60 minutes.

- 1 Press **POWER**.
- 2 Press **BAND** to select the band.
- 3 Tune in to the desired station.
- 4 Adjust **VOL** (volume).
- 5 Press **SLEEP/CLOCK**.

A beep sounds, and "SLEEP 60" and "☉" appear in the display to indicate the setting is successful.



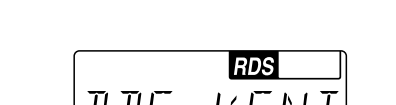
- When you release **SLEEP/CLOCK**, the previous display comes on again.
- To turn off the sleep timer before the end of the timer duration, press **POWER**.
- When you press **SLEEP/CLOCK** while the timer has been activated, the elapsed time will be erased and the timer duration will begin from the start.

Using the RDS Function

In this radio, the following functions are available for receiving RDS data:

- 1 Press **POWER**.
- 2 Adjust **VOL** (volume).
- 3 Press **BAND** to select the band.

- When the radio is receiving RDS data, "RDS" and the name of the station transmitting the data appear in the display. If no RDS data is received, "RDS" automatically goes off.



*Enhanced Other Networks-EON

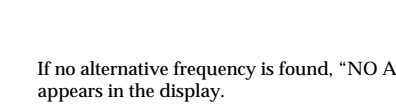
An EON network consists of a group of stations whereby a listener, who is tuned in to a participating station using a RDS compatible radio, can automatically receive RDS data transmitted by other stations in the network.

This unit is equipped to receive RDS traffic information provided by EON networks.

Setting the Clock Using the CT Function

The CT function of the RDS enables the built-in clock of the unit to automatically synchronize with CT data being transmitted.

- 1 Switch **STATION NAME** to **CLOCK** when "RDS" is lit in the display. The current time appears in the display.
- 2 Press **CLOCK AUTO ADJUST**. This activates the CT function and "☉" starts to flash in the display. When the current time is synchronized, "☉" stops flashing and remains in the display.



To cancel the function, press **CLOCK AUTO ADJUST**. "☉" disappears in the display.

- If the unit does not receive CT data after 2 minutes, "NO CT" appears in the display. The function is then automatically cancelled.
- The current time on your unit, set through this mode, will be accurate as that of the CT data received.
- The CT function may not work in some areas or on certain frequencies. In such a case, "☉" does not come on in the display.

Using Other Functions

LIGHT Function

To view the display in the dark:

- 1 Press **LIGHT**. The light on the unit comes on for 10 seconds.

When you operate your unit while the light is on, the light stays on for longer than 10 seconds.

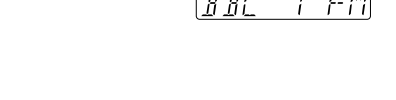
HOLD Function

To prevent accidental operation of the unit:

- 1 Press **HOLD**. "☐" appears in the display to indicate all the function buttons are locked and inoperative.

To cancel the function, press **HOLD** again. "☐" disappears in the display.

- When a station that transmits RDS data is preset, its AF data is recorded in the memory of the unit. Hence, when the preset station is tuned in and no RDS data is received, the **ALTERNATIVE SEARCH** function automatically scans for RDS data among the other frequencies of the station through the AF data. The display of the unit will show the rapidly changing frequencies during the search. If a frequency with RDS data is detected, the unit switches to that frequency. If RDS data is not detected, the unit reverts to the frequency initially tuned in.



- To cancel the function, press **HOLD** again. "☐" disappears in the display.

Using the Stand (See Fig. C)

To view the display at an optimum angle, lift the stand at the base of the unit.

Receiving Traffic Information

The **TRAFFIC INFO** function searches and places the station on a standby mode to receive traffic information facilitated by the EON network, through detecting the TP (Traffic Program) and TA (Traffic Announcement) signals in the RDS data.

- When traffic information is received, the unit automatically switches from the regular radio broadcast of the tuned-in station to the incoming traffic message. After the message, the unit switches back to the regular radio broadcast.

- 1 Press **BAND** to select the FM band. (You can select either FM 1 or FM 2). If the station selected transmits RDS data, "RDS" lights up.
- 2 Press **TRAFFIC INFO** for "☉" to light up along with "RDS". The unit is now on standby to receive traffic information.

- When traffic information is received, "☉" starts to flash, and the unit switches over to the traffic information.

To stop the reception of traffic information and to return to your tuned-in station, press **TRAFFIC INFO**.

Notes

- If the tuned-in station is not a traffic information station nor a station in an EON network, a beep sounds.
- Switching the band from FM to AM while "☉" is lit in the display causes "☉" to disappear. "☉" does not come back on when the band is switched back to FM if the unit is turned off and then on again.
- When **POWER** is turned off, traffic information will not be received.

*Enhanced Other Networks-EON
An EON network consists of a group of stations whereby a listener, who is tuned in to a participating station using a RDS compatible radio, can automatically receive RDS data transmitted by other stations in the network.

This unit is equipped to receive RDS traffic information provided by EON networks.

Specifications

Time display: 24-hour system
Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz (fixed)
AM	531 - 1602 kHz	9 kHz (fixed)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz (fixed)

*The frequency readout in the display is rounded to the nearest 0.1 MHz. (Example: The frequency of 88.05 MHz appears as "88.0" MHz.)

Power output:	90 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: (earphone) jack (minijack)	
Power requirements:	3 V DC, two R6 (size AA) batteries
DC IN 3 V jack accepts:	Sony AC-E30HG AC power adaptor (not supplied)
Dimensions:	Approx. 163 x 82 x 38.7 mm (w/h/d) (Approx. 6 3/8 x 3 1/8 x 1 1/2 inches) not incl. projecting parts and controls
Mass:	Approx. 400 g (14.3 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Recommended accessory

AC power adaptor AC-E30HG

The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor suitable in the country where the radio is to be used.

Using Other Functions

LIGHT Function

To view the display in the dark:

- 1 Press **LIGHT**. The light on the unit comes on for 10 seconds.

When you operate your unit while the light is on, the light stays on for longer than 10 seconds.

HOLD Function

To prevent accidental operation of the unit:

- 1 Press **HOLD**. "☐" appears in the display to indicate all the function buttons are locked and inoperative.

To cancel the function, press **HOLD** again. "☐" disappears in the display.

Using the Stand (See Fig. C)

To view the display at an optimum angle, lift the stand at the base of the unit.

Precautions

- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the unit using only the power sources given in "Specifications".
- For AC operation, use the AC power adaptor recommended for this unit; do not use any other type.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the unit in a car parked in the sun.
- The name plate indicating operating voltage, etc., is located at the rear.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power adaptor and remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The front panel buttons do not operate at all.

- "☐" comes on in the display. Press **HOLD** for "☐" to disappear.

Display is dim, or no indication is displayed.

- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Poor or weak reception.

- Weak batteries.
- In a vehicle or in a building, place your unit near a window.
- The station has not been preset.
- The preset station is erased from the memory. Preset the station again.

No sound comes on when a preset button is pressed.

- The station has not been preset.
- The preset station is erased from the memory. Preset the station again.

Specifications

Time display: 24-hour system
Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz (fixed)
AM	531 - 1602 kHz	9 kHz (fixed)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz (fixed)

*The frequency readout in the display is rounded to the nearest 0.1 MHz. (Example: The frequency of 88.05 MHz appears as "88.0" MHz.)

Power output:	90 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: (earphone) jack (minijack)	
Power requirements:	3 V DC, two R6 (size AA) batteries
DC IN 3 V jack accepts:	Sony AC-E30HG AC power adaptor (not supplied)
Dimensions:	Approx. 163 x 82 x 38.7 mm (w/h/d) (Approx. 6 3/8 x 3 1/8 x 1 1/2 inches) not incl. projecting parts and controls
Mass:	Approx. 400 g (14.3 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Recommended accessory

AC power adaptor AC-E30HG

The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor suitable in the country where the radio is to be used.

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi le radio ICF-M33RDS. Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir d'écoute.

- Ne pas ouvrir le radio. Faire servir à des personnes qualifiées.
- Faire fonctionner le radio uniquement avec les sources d'alimentation indiquées dans les "Spécifications".
- En mode AC, utiliser le adaptateur d'alimentation recommandé pour ce modèle; ne pas utiliser un autre type.
- Éviter l'exposition à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, à la poussière, à l'eau ou à des chocs mécaniques. Ne jamais laisser dans une voiture garée en plein soleil.
- Le nom de la plaque indiquant la tension de fonctionnement, etc. est situé à l'arrière de l'unité.
- En cas de saleté, nettoyer avec un chiffon doux humidifié avec une solution détergente neutre. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou de solvants chimiques, car ils pourraient endommager la finition.
- Dans un véhicule ou un bâtiment, la réception radio peut être difficile ou mauvaise. Essayez près d'une fenêtre si possible.

Caractéristiques du RDS

RDS SONY	Caractéristiques SONY
Fonction RDS utilisée	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Réglage automatique de l'heure.
CT (Heure)	• Réglage automatique de l'heure d'été.
CT (Heure)	• Synchronisation automatique de l'heure.
STATION NAME DISPLAY	• Vérification du nom de la station que vous êtes en train d'écouter.
PS (Nom de la chaîne de programme)	• Calcul des noms de la station sans connaître la fréquence.
TRAFFIC INFORMATION	• Recherche et surveillance des informations routières.
TA (Informations routières) avec EON (Réseaux alternatifs étendus)	• Sélection automatique des informations routières.
ALTERNATIVE SEARCH	• Recherche automatique d'un signal suffisamment puissant à l'intérieur du même réseau de diffusion (stations à émissions multiples).
AF (Fréquences alternatives)	• Sélection automatique d'un signal relativement puissant.

* FM1 et FM2 correspondent à une même gamme FM et sont différenciés uniquement pour permettre à plus d'une station d'être assignées à une touche de pré-régulation. (Voir "Accord des stations pré-régulées.")

Si la radio reçoit des données RDS et le nom de la station transmettent les données RDS apparaissent sur l'afficheur. Si aucune donnée RDS n'est reçue, "RDS" s'éteindra automatiquement.

Chaque fois que vous tournez la molette TUNE/TIME SET vers ou, la fréquence affichée diminue ou augmente respectivement. Quand vous tournez la molette vers ou, la fréquence affichée diminue ou augmente respectivement.

Quand vous appuyez sur la touche POWER, l'heure sera affichée même si la radio est éteinte.

Autres caractéristiques

- Synthétiseur PLL (boucle asservie en phase) piloté au quartz, utilisant un microprocesseur pour accord fin.
- La fonction RDS de cette radio ne sera pas active si la station FM reçue ne diffuse pas de données RDS.
- La RDS peut aussi ne pas fonctionner correctement dans les régions où les transmissions RDS ne sont encore à un stade expérimental.

Quand vous appuyez sur la touche **POWER**, l'heure sera affichée même si la radio est éteinte.

Autres caractéristiques

- Lorsque les piles deviennent faibles, le son s'affaiblit lui aussi et présente des distorsions. Quand les piles sont complètement épuisées, la radio ne fonctionne plus et "000" apparaît sur l'afficheur. Remplacez les piles par des neuves.
- "00" reste affiché même après le remplacement des piles. Pour faire disparaître "00", appuyez sur **POWER**.
- Avant de remplacer les piles, assurez-vous que la radio est bien éteinte. Remplacez les piles en l'espace d'une minute, sinon le réglage de l'horloge et les pré-régulations des stations seront effacés. Le cas échéant, remettez l'horloge à l'heure et pré-régulez les stations.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à l'électrolyse des piles et à la corrosion.

Courant secteur (voir Fig. B)

Connectez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3 V et branchez-le sur une prise murale secteur.

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E30HG d'adaptateur (non fourni) à l'exclusion de tout autre modèle.

Polarité de la fiche

Assurez-vous que la polarité de la fiche de l'adaptateur secteur est correcte.

Accord des stations pré-régulées

Vous pouvez pré-réguler jusqu'à 10 stations FM (5 stations sur FM1, 5 stations sur FM2), et 5 stations AM/GO.

Exemple: Pour régler FM 90 MHz sur la touche de pré-régulation 2 pour FM2.

- 1 Appuyez sur la touche **POWER**.
- 2 Appuyez sur la touche **BAND** pour sélectionner FM2.
- 3 Accordez FM 90 MHz.
- 4 Appuy

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen ICF-ERBDS Receiver, und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

Was ist RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein von der EBU (European Broadcasting Union) entwickeltes und 1987 eingeführtes System, das es UKW-Sendern ermöglicht, digitale Zusatzinformationen wie Sendernamen, Kennung von Verkehrfunk usw. ausstrahlen. Die Übertragung erfolgt über einen 57 kHz Hilfsfrequenz. Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Daten übertragen. Je nach dem empfangenen Sender stehen deshalb die folgenden Funktionen möglicherweise nicht oder nur zum Teil zur Verfügung.

Die RDS-Funktionen

SONY-Bezeichnung	Spezielle SONY RDS-Funktion
Verwendete RDS-Daten	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatische Einstellung der Uhr. • Automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit.
CT (Clock Time) Automatische Einstellung der Uhrzeit.	
STATION NAME DISPLAY	• Anzeige des Sendernamens. • Aufsuchen eines Senders anhand des Namens (beispielsweise bei unbekannter Frequenz).
PS (Programme Service) Anzeige eines achtstelligen Sendernamens.	
TRAFFIC INFORMATION	• Aufsuchen von Verkehrsfunksendern und Verkehrsfunkdurchsage-Bereitschaft. • Wenn ein anderer Sender der EON-Sendernetzwerke eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, schaltet das Gerät automatisch für die Dauer der Durchsage auf diesen Sender um.
TA (Traffic Announcement) mit EON (Enhanced Other Networks)	• Automatische Umschaltung auf Sender mit Verkehrsfunkdurchsage.
ALTERNATIVE SEARCH	• Wenn dasselbe Programm auf mehreren Frequenzen ausgestrahlt wird, schaltet das Gerät automatisch auf die Frequenz mit dem stärksten Empfangssignal.
AF (Alternative Frequencies)	• Automatische Umschaltung auf eine Alternativfrequenz, auf die dasselbe Programm besser empfangen werden kann.

Sonstige Funktionen

• Mit Mikroprozessorgesteueter quartzgesteuerter PLL-Synthese (Phase Locked Loop) für haargenaues Abstimmung.
• Bis zu zehn UKW- und fünf MW/LW-Sender speicherbar.
• Jog-Knopf und digitale Frequenzanzeige für bequemes, haargenaues Abstimmen.

Stromversorgung

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. A)

- Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Geräts.
- Legen Sie zwei RB/AA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.
- Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer von Sony RB/AA-Batterien

Wellenbereich	(ungefähre Angaben in Stunden)
UKW	20
MW/LW	35

Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?

- Bei erschöpften Batterien ist der Ton schwach und verzerrt. Wenn die Batterien ganz leer sind, stellt das Gerät den Betrieb ein und erscheint im Display. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- "CS" erscheint nach dem Batteriewechsel noch weiterhin im Display. Zum Abschalten dieser Anzeige drücken Sie POWER.
- Schalten Sie das Radio vor dem Batteriewechsel aus. Achten Sie darauf, daß der Batteriewechsel nicht länger als 1 Minute dauert, da sonst die Uhrenzeit und die Senderspeicherungen verlorengehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Uhr neu stellen und die Sender neu speichern.

Hinweis

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie zuvor die Batterien heraus, um Schäden durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Netzbetrieb (Siehe Abb. B)

Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3-V-Buchse und an eine Wandsteckdose an.

Hinweise zum Netzadapter

- Wenn Sie das Gerät nicht mit dem Netzadapter betreiben, trennen Sie den Netzadapter sowohl von der DC IN 3-V-Buchse als auch von der Wandsteckdose ab.
- Verwenden Sie nur den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität



- Wenn Sie noch weiteren Sender speichern möchten, wiederholen Sie die obigen Schritte.
- Wenn Sie eine Speicherung ändern wollen, wiederholen Sie den obigen Vorgang.
- Silbernen Sie im Schritt 1 auf Frequenz des Senders ab, und drücken Sie die gewünschte Stationstaste.

Abrufen eines gespeicherten Senders

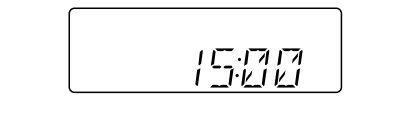
- Drücken Sie **POWER**.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Drücken Sie die gewünschte Stationstaste.
- Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen der Uhr

Wenn Sie zum ersten Mal Batterien in das Gerät einlegen, blinkt "00" im Display. Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Gerät wie folgt ein:

- Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**, um die blinkende Anzeige "00" abzuschalten.
- Halten Sie **SLEEP/CLOCK** gedrückt, und stellen Sie die Uhrzeit durch Drehen von **TUNE/TIME SET** ein. Beim Drehen von **TUNE/TIME SET** in Richtung **+** oder **-** erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern in 1- und 10-Sekunden-Schritten. Wird der Knopf zu **+** oder **-** gedrückt, erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern in schneller Folge.
- Beim Loslassen von **SLEEP/CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf, und " " beginnt zu blinken.

- Wenn Sie während des Radiobetriebs die Uhrzeit im Display anzeigen wollen, stellen Sie **STATION NAME** auf **CLOCK**.

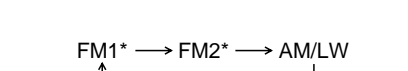


- Mit der RDS CT-Funktion kann die Uhr automatisch eingestellt werden. (Siehe "Automatisches Einstellen der Uhr mit der CT-Funktion".)

Radiobetrieb

Manuelles Abstimmen

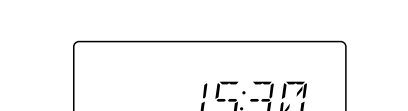
- Drücken Sie **POWER**.
- Stellen Sie an **VOL**, die Lautstärke ein.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Bei Drücken von **BAND** ändert sich der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge:



- Die UKW-Bänder FM1 und FM2 erstrecken sich beide über denselben Frequenzbereich. Durch die Unterteilung in FM1 und FM2 können auf einer Stationstaste zwei UKW-Sender gespeichert werden. (Siehe "Stationsvorwahl".)

- Stimmen Sie mit **TUNE/TIME SET** auf den Sender ab. Wenn Sie in Richtung **+** oder **-** erhöht bzw. verringert sich die Frequenz. Wird der Knopf zu **+** oder **-** gedrückt, erhöhen bzw. verringern sich die Frequenzziffern in schneller Folge.

- Wenn Sie das Radio wieder ausschalten wollen, drücken Sie **POWER**. Im Display erscheint dann die Uhrzeit.



- Für besseren Empfang **FM (UKW)**: Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus.
- AM (MW/LW)**: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereichern am besten die eingebaute Ferritstabantenne.

- Wenn Sie auf einen UKW-Sender abstimmen, erscheint manchmal statt der Frequenz der Sendernamen. In diesem Fall strahlt der empfangene UKW-Sender RDS-Daten aus. (Siehe "Anzeigen des Sendernamens".)

Umschalten der Anzeige

- Mit dem **STATION NAME**-Schalter können Sie zwischen **CLOCK (Uhrzeit)** und **STATION (Sendernamen)** umschalten.
- Beim Einschalten des Geräts erscheint einige Sekunden lang die Frequenz und anschließend die Uhrzeit. Wenn im Display ständig die Frequenz bzw. der Sendernamen angezeigt werden soll, stellen Sie die **STATION NAME**-Schalter auf **STATION**.
- Wenn Sie mit **TUNE/TIME SET** die Frequenz des gewünschten Senders einstellen, erscheint einige Sekunden lang die Frequenz im Display. Anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.
- Bei Empfang eines RDS-Verkehrsfunksenders (siehe "Empfang von Verkehrsfunk") befindet sich die AF-Liste automatisch in der AF-Liste nach einem Sender mit RDS-Daten. Während der Suche ändern sich die Frequenzziffern im Display. Falls ein RDS-Sender gefunden wird, schaltet das Gerät auf diesen Sender um. Falls nicht, schaltet es wieder auf die ursprüngliche Frequenz.

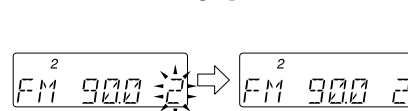
Stationsvorwahl

Bis zu 10 UKW-Sender (5 FM1- und 5 FM2-Sender) und 5 AM (MW)/LW-Sender können gespeichert werden.

Speichern eines Senders

Beispiel: Für FM2 wird UKW-Frequenz 90 MHz auf Taste 2 gespeichert.

- Drücken Sie **POWER**.
- Schalten Sie mit **BAND** auf FM2.
- Stimmen Sie auf die Frequenz FM 90 MHz ab. Halten Sie dann die Stationstaste (im Beispiel die Taste 2) gedrückt.
- Die Nummer der Stationstaste ("2") blinkt im Display. Wenn "2" aufleuchtet, blinken und ein Piepton zu hören ist, ist der Sender abgespeichert worden.



- Wenn ein weiterer Sender gespeichert werden soll, wiederholen Sie die obigen Schritte.
- Wenn Sie eine Speicherung ändern wollen, wiederholen Sie den obigen Vorgang.
- Silbernen Sie im Schritt 1 auf Frequenz des Senders ab, und drücken Sie die gewünschte Stationstaste.

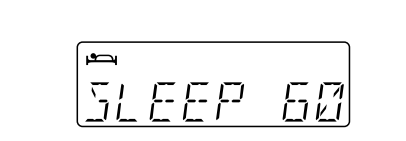
Abrufen eines gespeicherten Senders

- Drücken Sie **POWER**.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Drücken Sie die gewünschte Stationstaste.
- Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Aktivierung des Einschaltfilters

Mit dem Einschaltfilter können Sie in der Gewöhltheit einschalten, daß sich das Gerät automatisch nach 60 Minuten ausschaltet.

- Drücken Sie **POWER**.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Stimmen Sie nicht verwendeten Sendern ab.
- Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
- Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**.



- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK**, abschalten, erscheint ein " " neben "SLEEP 60".
- Wenn Sie den Einschaltfilter abschalten wollen, bevor er abgelaufen ist, drücken Sie **POWER**.
- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK** bei laufendem Einschaltfilter drücken, wird der Timer zurückgesetzt, d.h. die Zählung beginnt erneut mit 60 Minuten.

Die RDS-Funktionen

Dieses Gerät bietet die folgenden RDS-Funktionen:

- Wenn es sich bei dem empfangenen Sender weder um einen Verkehrsfunksender noch um einen Sender mit EON-Daten handelt, ertönt ein Piepton.
- Wenn Sie bei aktivierter Verkehrsfunkfunktion von FM (UKW) auf AM (MW) oder LW umschalten, verschwindet die Anzeige " " und erscheint nach beim Zurückschalten auf UKW nicht mehr. Auch wenn Sie das Gerät einmal aus- und wieder einschalten, erlischt die Anzeige " ".
- Wenn Sie das Gerät mit **POWER** ausschalten, befindet es sich nicht mehr in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

*Die EON-Funktion (Enhanced Other Networks)

Durch die mit einigen UKW RDS-Sendern ausgestrahlten EON-Daten wird das Radio über RDS-Daten von anderen Sendern der Sendernetze informiert.

Dieses Gerät kann die RDS-EON-Daten empfangen und auswerten.

Automatisches Einstellen der Uhr mit der CT-Funktion

Mit den von RDS-Sendern ausgestrahlten CT-Daten kann die im Gerät eingebaute Uhr automatisch eingestellt werden.

- Stellen Sie **STATION NAME** auf **CLOCK**, während "RDS" im Display leuchtet.
- Drücken Sie **CLOCK AUTO ADJUST**. Dadurch wird die CT-Funktion aktiviert, und " " beginnt im Display zu blinken. Sobald das Einstellen der Uhr beendet ist, hört " " auf zu blinken (die Anzeige erscheint dann ständig).

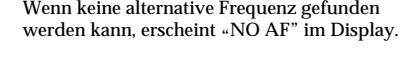


- Hinweise**
- RDS-Daten werden nur von UKW-Sendern ausgestrahlt.
- Die RDS-Funktionen stehen nur zur Verfügung, wenn der empfangene UKW-Sender RDS-Daten ausstrahlt.
- Wenn der empfangene Sender die RDS-Daten nicht einwandfrei ausstrahlt oder die RDS-Übertragung sich in einem Versuchsstadium befindet, arbeiten die Funktionen möglicherweise nicht einwandfrei.

Suchen der besten Empfangsfrequenz

Viele Sender (wie BBC usw.) strahlen die Programme auf mehreren Frequenzen gleichzeitig aus. In einem solchen Fall kann mit der **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch die Frequenz mit dem stärksten Signal eingestellt werden. Hierzu weriet das Gerät die AF-Daten (Liste of Alternative Frequencies, Liste von Alternativfrequenzen) aus.

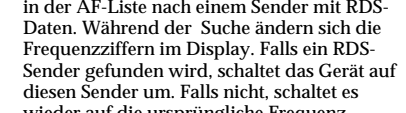
- Halten Sie **ALTERNATIVE SEARCH** gedrückt, bis das Gerät die Frequenz mit dem optimalen Empfangssignal eingestellt hat.



Wenn keine alternative Frequenz gefunden werden kann, erscheint "NO AF" im Display.



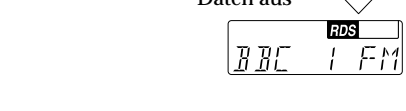
- Hinweis**
- Im Stationspeicher wird außer der Frequenz auch die AF-Liste abgespeichert. Wenn der aus dem Speicher abgerufene Sender keine RDS-Daten ausstrahlt, sucht die **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch in der AF-Liste nach einem Sender mit RDS-Daten. Während der Suche ändern sich die Frequenzziffern im Display. Falls ein RDS-Sender gefunden wird, schaltet das Gerät auf diesen Sender um. Falls nicht, schaltet es wieder auf die ursprüngliche Frequenz.



- Drücken Sie **LIGHT**. Das Display wird dann 10 Sekunden lang beleuchtet.



Zum Abschalten der Sperrung drücken Sie **HOLD** erneut. " " erlischt dann.



Verwendung des Ständers (Siehe Abb. C)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß Sie das Display optimal sehen können.

Empfang von Verkehrsfunk

Mit der **TRAFFIC INFO**-Funktion können Sie einzelne Verkehrsfunksender aufsuchen oder das Gerät auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft schalten. Das Gerät weriet hierzu die von RDS-EON-Sendern ausgestrahlten TP-Daten (Traffic Program, Verkehrsfunksender-Kennung) und TA-Daten (Traffic Announcement, Verkehrsfunkdurchsage-Kennung) aus. Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, schaltet das Radio automatisch für die Dauer der Durchsage die Frequenz dieses Senders um.

- Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
- Wenn der Sender RDS-Daten ausstrahlt, erscheint die Anzeige "RDS".
- Drücken Sie **TRAFFIC INFO**, so daß " " neben "RDS" aufleuchtet. Das Gerät befindet sich nun in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, beginnt " " zu blinken, und die Verkehrsfunkdurchsage beginnt.
- Durch erneutes Drücken von **TRAFFIC INFO** können Sie vom Verkehrsfunkprogramm wieder auf den ursprünglichen Sender zurückschalten.

Hinweise

- Wenn es sich bei dem empfangenen Sender weder um einen Verkehrsfunksender noch um einen Sender mit EON-Daten handelt, ertönt ein Piepton.
- Wenn Sie bei aktivierter Verkehrsfunkfunktion von FM (UKW) auf AM (MW) oder LW umschalten, verschwindet die Anzeige " " und erscheint nach beim Zurückschalten auf UKW nicht mehr. Auch wenn Sie das Gerät einmal aus- und wieder einschalten, erlischt die Anzeige " ".
- Wenn Sie das Gerät mit **POWER** ausschalten, befindet es sich nicht mehr in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

*Die EON-Funktion (Enhanced Other Networks)

Durch die mit einigen UKW RDS-Sendern ausgestrahlten EON-Daten wird das Radio über RDS-Daten von anderen Sendern der Sendernetze informiert.

Dieses Gerät kann die RDS-EON-Daten empfangen und auswerten.

Technische Daten

Anzeigesystem der Uhr: 24-Stunden-System

Wellen-	Frequenzbereich	Kanalrastraster
UKW	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz (fest)
MW	531 - 1.602 kHz	9 kHz (fest)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz (fest)

- Die Anzeige im Display arbeitet mit einem 0,1-MHz-Raster. (Beispiel: Wenn die Empfangsfrequenz 88,65 MHz eingestellt ist, erscheint im Display 88,65 MHz.)
- Ausgangsleistung:** 90 mW (bei 10% Klirrrate)
- Ausgangsbusch:** Ohrhörer-Minibuchse (Ø)
- Stromversorgung**
- 3 V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (BB, Größe AA)
- AN DC IN 3-V-Buchse anschließbar: Sony Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert)

Abmessungen: ca. 16,5 x 82 x 38,7 mm (B/H/T), aussch. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht: ca. 400 g, einschl. Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Empfohlenes Zubehör: Netzadapter AC-E30HG

Die Netzspannungen sind von Land zu Land verschieden. Kaufen Sie den Netzadapter in dem Land, in dem Sie das Gerät verwenden wollen.

Weitere Funktionen

Beleuchtung (LIGHT)

Das Display kann wie folgt beleuchtet werden:

- Drücken Sie **LIGHT**. Das Display wird dann 10 Sekunden lang beleuchtet.

Wenn Sie bei beleuchtetem Display eine Taste am Gerät drücken, bleibt die Beleuchtung noch länger eingeschaltet.

Sperrern der Bedienungselemente (HOLD)

Die Bedienungselemente können wie folgt gesperrt werden:

- Drücken Sie **HOLD**. Im Display zeigt das Symbol " " an, daß alle Funktionstasten gesperrt sind.

Zum Abschalten der Sperrung drücken Sie **HOLD** erneut. " " erlischt dann.

Verwendung des Ständers (Siehe Abb. C)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß Sie das Display optimal sehen können.

Zur besonderen Beachtung

- Öffnen Sie das Gerät nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur Fachpersonal.
- Benutzen Sie das Radio nie mit dem in Abschnitt "Technische Daten" angegebenen Stromquellen.
- Für Netzbetrieb verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie den Netzadapter ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Da der Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk beschädigt werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Benut das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem Lösungsmittel angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäusematerial angreifen.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verzerrt sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

Kenmerken

Was ist die RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein digital radio-Informationssystem das entwickelt wurde von der EBU (European Broadcasting Union) und durch diese Organisation in 1987 eingeführt wurde. Met gebrauchsmaking van de 57 kHz hulpdraafrage van de FM uitzendband bleidt deze RDS verleiht informatie, zoals zendernamen, tijdsaanduiding en verkeersinformatie.

- Welke RDS gegevens beschikbaar zijn kan echter per land per strek verschillen. Zodoende kunnen enkele van de onderstaande functies op bepaalde plaatsen niet te ontvangen zijn.
- Da der Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk beschädigt werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Benut das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem Lösungsmittel angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäusematerial angreifen.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verzerrt sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Wenn sich ein Problem nicht anhand der folgenden Angaben beseitigen läßt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

- Die Tasten an der Vorderseite arbeiten nicht.
 - " " erscheint im Display. HOLD drücken, so daß " " erlischt.

Die Anzeige im Display sind nur schwach oder gar nicht zu sehen.

- Die Batterien sind erschöpft.
- Das Gerät ist sehr trocken oder sehr niedrigen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Schwacher oder gestörter Empfang

- Auf der Taste ist kein Sender gespeichert.
- In Fahrzeugen und Gebäuden sollte das Gerät in der Nähe eines Fensters betrieben werden.

Nach Drücken einer Stationstaste ist kein Sender zu hören.

- Auf der Taste ist kein Sender gespeichert.
- Die Speicherung ist gelöscht worden. Der Sender muß neu gespeichert werden.

Keuze van de stroomvoorziening

Inleggen van de batterijen (zie afb. A)

- Open het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de radio.
- Draag twee RB (AA-formaat) batterijen in het vak aan, met de juiste polariteit van plus en min.
- Sluit het deksel.

Verbeteren van de radio-ontvangst

- FM: Schuif de telescopantenne uit.
- AM/LW: Die kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferritstaafantenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

- AF: Schuif de telescopantenne uit.
- AM/LW: Die kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferritstaafantenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

- AF: Schuif de telescopantenne uit.
- AM/LW: Die kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferritstaafantenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

De RDS informatie kan alleen via de FM band worden ontvangen.

- De RDS functies van dit apparaat zullen niet werken als de ontvanger FM zender geen RDS informatie uitzendt. (Zie onder "Zendernaam-aanduiding".)

Bovendien bestaat in een gebied waar de RDS uitzendingen zich nog in een experimenteel stadium bevinden, de kans dat de RDS functies niet altijd juist functioneren.

- Wanneer u de radio inschakelt, geeft het uitselvenster enkele seconden lang de gekozen afstemfrequentie aan en dan weer de juiste tijd, met de radio ingeschakeld. Om dan de frequentie of de naam van de zender te zien, zet u de **STATION NAME** schakelaar in de **STATION** stand.

- U kunt nu op een radiozender afstemmen door de **TUNE/TIME SET** instelknop naar de gewenste afstemfrequentie te draaien. De frequentie blijft enkele seconden lang zichtbaar en dan verschijnt weer de juiste tijd.

Wanneer de radio verkeersinformatie ontvangt (zie "Verkeersinformatie"), geeft het uitselvenster enkele seconden lang de naam van de radiozender aan en toont dan weer de juiste tijd.

Geheugenaftemming